

A2.32.1 Dialoog: Scheiden doet lijden

A2.32.1 Dialogue : Se séparer fait souffrir



<https://app.colanguage.com/fr/neerlandais/dialogues/trouwen-scheiden>

De afscheiding van Limburg was, zoals elke afscheiding, een kwestie van verliezen en conflicten.

Erik: Zeg, zou jij eigenlijk willen trouwen?

Wat een vraag, zomaar ineens! Samenwonen is toch bijna

Maria: hetzelfde als trouwen tegenwoordig?

Misschien wel, maar om een gezin te starten zijn er toch

Erik: voordelen aan trouwen.

Maria: Zoals wat? Ik zie alleen maar dat een trouwfeest erg duur is.

Nou ja, als iemand komt te overlijden zijn we dan beter

Erik: beschermd. En bij een scheiding is het huis beter geregeld.

Ja, vooral als we een kind krijgen, dan is het inderdaad een goed

Maria: idee.

Denk je dat onze relatie volwassen genoeg is? Een baby is leuk,

Erik: maar die wordt ook ooit een puber.

Maria: Dat weet ik niet, we kunnen altijd eerst een huisdier proberen.

Of gewoon het avontuur aangaan. Wie wil zwemmen, moet het

Erik: zwembad in.

Haha, je hebt gelijk. Tegenwoordig gaat één op de twee stelletjes

Maria: uit elkaar, maar wie niks probeert, krijgt ook niks in het leven.

Erik: Dus... gaan we zoeken naar trouwlocaties?

La séparation du Limbourg était, comme toute séparation, une question de pertes et de conflits.

Erik: *Dis, est-ce que tu voudrais vraiment te marier ?*

Quelle question, comme ça d'un coup ! Vivre ensemble, ce n'est

Maria: *presque pas la même chose que se marier de nos jours ?*

Peut-être, mais pour fonder une famille, il y a quand même des

Erik: *avantages à se marier.*

Comme quoi ? Je ne vois que le fait qu'une fête de mariage est très

Maria: *chère.*

Eh bien, si quelqu'un décède, nous sommes mieux protégés. Et en cas

Erik: *de divorce, la maison est mieux prise en charge.*

Oui, surtout si nous avons un enfant, alors c'est effectivement une

Maria: *bonne idée.*

Tu penses que notre relation est assez mature ? Un bébé c'est

Erik: *chouette, mais il deviendra aussi un adolescent un jour.*

Je ne sais pas, on peut toujours essayer d'abord un animal de

Maria: *compagnie.*

Ou simplement se lancer dans l'aventure. Qui veut nager, doit entrer

Erik: *dans la piscine.*

Haha, tu as raison. De nos jours, un couple sur deux se sépare, mais

Maria:

qui ne tente rien n'a rien dans la vie.

Erik:

Alors... on va chercher des lieux de mariage ?

A2.32.1 Scheiden doet lijden

A2.32.1 Se séparer fait souffrir



<https://app.colanguage.com/fr/neerlandais/dialogues/trouwen-scheiden>



Oefening 1:

Woordbingo

Instructie: 1. Luister minimaal twee keer naar de video en geef de woorden aan die je hoort. 2. Gebruik de woorden om een gesprek te vormen met je docent (schrijf je gesprek op). 3. Memoriseer de woorden met de woordentrainer.

Mot

gescheiden

ruziën

de scheidingspapieren

Traduction

divorcé

se disputer

les papiers de divorce

Mot

Traduction

de scheiding

la séparation

het huwelijk

le mariage

samenvoegen

fusionner

elkaar de haren in vliegen

s'envoyer des piques

de binding

le lien

de verschillen

les différences

A2.32.1 Scheiden doet lijden

A2.32.1 Se séparer fait souffrir



<https://app.colanguage.com/fr/neerlandais/dialogues/trouwen-scheiden>



Oefening 2:

Dialogoog

Instructie: 1. Lees de dialoog in tweetallen. 2. Memoriseer de zinnen door de vertaling af te dekken. 3. Dek de regels van één spreker af, geef alternatieve antwoorden met je leraar en schrijf ze op.

- Erik:** Zeg, zou jij eigenlijk willen trouwen?
(Dis, est-ce que tu voudrais vraiment te marier ?)
- Maria:** Wat een vraag, zomaar ineens! Samenwonen is toch bijna hetzelfde als trouwen tegenwoordig?
(Quelle question, comme ça d'un coup ! Vivre ensemble, ce n'est presque pas la même chose que se marier de nos jours ?)

A2.32 Gezinsplannen / Plans familiaux
Module 5 Dagelijks huishouden / Ménage quotidien

3. **Erik:** Misschien wel, maar om een gezin te starten zijn er toch voordelen aan trouwen. *(Peut-être, mais pour fonder une famille, il y a quand même des avantages à se marier.)*
4. **Maria:** Zoals wat? Ik zie alleen maar dat een trouwfeest erg duur is. *(Comme quoi ? Je ne vois que le fait qu'une fête de mariage est très chère.)*
5. **Erik:** Nou ja, als iemand komt te overlijden zijn we dan beter beschermd. En bij een scheiding is het huis beter geregeld. *(Eh bien, si quelqu'un décède, nous sommes mieux protégés. Et en cas de divorce, la maison est mieux prise en charge.)*
6. **Maria:** Ja, vooral als we een kind krijgen, dan is het inderdaad een goed idee. *(Oui, surtout si nous avons un enfant, alors c'est effectivement une bonne idée.)*

7. **Erik:** Denk je dat onze relatie volwassen genoeg is? Een baby is leuk, maar die wordt ook ooit een puber.
*(Tu penses que notre relation est assez mature ?
Un bébé c'est chouette,
mais il deviendra aussi un adolescent un jour.)*
8. **Maria:** Dat weet ik niet, we kunnen altijd eerst een huisdier proberen.
(Je ne sais pas, on peut toujours essayer d'abord un animal de compagnie.)
9. **Erik:** Of gewoon het avontuur aangaan. Wie wil zwemmen, moet het zwembad in.
(Ou simplement se lancer dans l'aventure. Qui veut nager, doit entrer dans la piscine.)
10. **Maria:** Haha, je hebt gelijk. Tegenwoordig gaat één op de twee stelletjes uit elkaar, maar wie niks probeert, krijgt ook niks in het leven.
(Haha, tu as raison. De nos jours, un couple sur deux se sépare, mais qui ne tente rien n'a rien dans la vie.)
11. **Erik:** Dus... gaan we zoeken naar trouwlocaties?
(Alors... on va chercher des lieux de mariage ?)

A2.32.1 Scheiden doet lijden

A2.32.1 Se séparer fait souffrir



<https://app.colanguage.com/fr/neerlandais/dialogues/trouwen-scheiden>



Oefening 3:

Vragen over de tekst

Instructie: Lees de bovenstaande tekst en kies het juiste antwoord.

1. Wil Erik graag trouwen?

- a. Nee, hij vindt trouwen helemaal niet belangrijk.
- b. Ja, maar hij vindt samenwonen tegenwoordig bijna hetzelfde.
- c. Ja, want hij ziet alleen voordelen aan een duur trouwfeest.
- d. Nee, hij wil niet samenwonen of trouwen.

2. Wat vindt Maria van samenwonen vergeleken met trouwen?

- a. Ze vindt trouwen veiliger dan samenwonen.
- b. Ze denkt dat trouwen veel goedkoper is dan samenwonen.
- c. Ze vindt samenwonen ouderwets en wil liever trouwen.
- d. Ze denkt dat samenwonen tegenwoordig hetzelfde is als trouwen.

3. Waarom wil Erik misschien toch trouwen?

- a. Omdat ze dan beter beschermd zijn bij overlijden of een scheiding.
- b. Omdat een trouwfeest gratis is.
- c. Omdat samenwonen verboden is in Nederland.
- d. Omdat hij niet wil samenwonen.

4. Wat stellen Erik en Maria voor om eerst te proberen voordat ze een kind krijgen?

- a. Een huisdier nemen om te oefenen.
- b. Gaan trouwen zonder samen te wonen.

- c. Samenwonen zonder trouwen uitproberen.
- d. Een trouwfeest organiseren.

Solutions:

1. Ja, maar hij vindt samenwonen tegenwoordig bijna hetzelfde. 2. Ze denkt dat samenwonen tegenwoordig hetzelfde is als trouwen. 3. Omdat ze dan beter beschermd zijn bij overlijden of een scheiding. 4. Een huisdier nemen om te oefenen.

A2.32.1 Scheiden doet lijden

A2.32.1 Se séparer fait souffrir



scheiden

<https://app.colanguage.com/fr/neerlandais/dialogues/trouwen-scheiden>



Oefening 4:

Openingsvragen voor

gesprekken

Instructie: Bespreek de volgende vragen met je leraar met behulp van de woordenschat uit deze les, en schrijf je antwoorden op.

1. Wat vind jij belangrijk als voordelen van trouwen vergeleken met samenwonen?

.....

2. Hoe denk jij over het krijgen van een kind binnen een relatie?

.....

3. Heb je ooit nagedacht over het zorgen voor een huisdier als een manier om gezinsverantwoordelijkheid te oefenen?

.....

4. Wat maakt een relatie volgens jou volwassen genoeg om een gezin te stichten?

.....

A2.32.1 Scheiden doet lijden

A2.32.1 Se séparer fait souffrir



scheiden

<https://app.colanguage.com/fr/neerlandais/dialogues/trouwen-scheiden>



Oefening 5:

Oefening in context

Instructie: Let op het gebruik van de "zou" constructie in de tekst van Niels Destadsbader

1. <https://www.youtube.com/watch?v=lf5DCOcbCFo>
2. <https://songteksten.net/lyric/7419/102651/niels-destadsbader/wat-zou-ik-zonder-jou.html>